

VÍCEJAZYČNÝ NÁVOD / MULTILINGUAL USER MANUAL

Andis eMERGE Cord/Cordless Clipper - Purple

model RDLC-1

CZ • SK • PL • HU • DE • SL • RO

DE část je určena pro Německo i Rakousko (DE/AT).

Výrobce / manufacturer

Andis Company, 1800 Renaissance Blvd., Sturtevant, WI 53177, USA

Prodejce / zákaznická podpora

ZooAqua s.r.o. | Oldřichova 255/20, 128 00 Praha, Česká republika | info@zooaqua.cz | +420 732 460 273 | www.zooaqua.cz

Zpracováno podle návodu výrobce a ověřených technických podkladů pro uvedený model. Bezpečnostní pokyny si uschovejte po celou dobu používání výrobku.

Určení a technické údaje

Andis eMERGE RDLC-1 je profesionální stříhací strojek s provozem na baterii i s kabelem.

Motor	rotační, 1 rychlost
Rychlost	4 500 zdvihů/min.
Napájení	100-240 V, 50/60 Hz
Akumulátor	Li-ion
Doba nabíjení před prvním použitím	60 minut
Provoz na baterii	až 90 minut
Napájecí adaptér	13,5 V / 2,2 A; pouze určený zdroj

Důležitá bezpečnostní opatření

- Před použitím si přečtěte všechny pokyny. Přístroj používejte pouze k určenému účelu.
- Nepoužívejte ve vaně, sprše ani v blízkosti vody. Přístroj udržujte v suchu.
- Nepoužívejte poškozený kabel, zástrčku, čepel nebo hřeben.
- Nabíječku zapojte přímo do zásuvky; nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Používejte pouze určený napájecí zdroj. Adaptér nerozebírejte.
- Čepele se mohou při delším používání zahřívat - pravidelně kontrolujte teplotu a často olejujte.
- Přístroj chraňte před zvířaty, povětrnostními vlivy, vlhkostí a horkými povrchy.

Nabíjení a provoz

- Před prvním použitím nabíjejte přibližně 60 minut. Při nabíjení musí být strojek vypnutý; kontrolka během nabíjení pulzuje bíle a po nabití svítí bíle trvale.
- Cestovní zámek odblokujete podržením tlačítka napájení přibližně 5 sekund; znovu jej aktivujete podržením asi 3 sekundy.
- Při vybití lze připojit adaptér a pokračovat v práci s kabelem. Strojek se při kabelovém provozu současně nabíjí.
- Bílá kontrolka během provozu značí dobré nabití; červená upozorňuje na nutnost brzkého dobití. Automatické vypnutí při vybité baterii chrání Li-ion akumulátor.

Údržba a skladování

- Před sejmutím hlavičky strojek vypněte. Hlavici stáhněte z kloubu; novou nasadte na kloub a při zapnutí strojeku přitlačte k tělu až zapadne.
- Čepele olejujte před, během a po každém použití. Přebytný olej setřete suchým hadříkem a srst odstraňujte kartáčkem.
- Pokud strojek nestříhá ani s ostrou hlavicí, může být opotřebený pohon hlavičky; výměnu svěřte kvalifikovanému servisu.
- Při delším nepoužívání skladujte strojek částečně vybitý na chladném a suchém místě. Baterii ani přístroj nerozebírejte.

Baterie a likvidace

- Li-ion baterii a elektrický přístroj na konci životnosti odevzdejte k odpovídající recyklaci; nevyhazujte do směsného komunálního odpadu.

Určenie a technické údaje

Andis eMERGE RDLC-1 je profesionálny strihací strojček s prevádzkou na batériu aj s káblom.

Motor	rotačný, 1 rýchlosť
Rýchlosť	4 500 zdvihov/min.
Napájanie	100-240 V, 50/60 Hz
Akumulátor	Li-ion
Nabíjanie pred prvým použitím	60 minút
Prevádzka na batériu	až 90 minút
Napájací adaptér	13,5 V / 2,2 A; iba určený zdroj

Dôležité bezpečnostné opatrenia

- Pred použitím si prečítajte všetky pokyny. Prístroj používajte iba na určený účel.
- Nepoužívajte vo vani, sprche ani v blízkosti vody. Prístroj udržiavajte v suchu.
- Nepoužívajte poškodený kábel, zástrčku, čepeľ alebo hrebeň.
- Nabíjačku zapojte priamo do zásuvky; nepoužívajte predlžovací kábel.
- Používajte iba určený napájací zdroj. Adaptér nerozoberajte.
- Čepele sa môžu pri dlhšom používaní zahrievať - pravidelne kontrolujte teplotu a často olejujte.
- Prístroj chráňte pred zvieratami, poveternostnými vplyvmi, vlhkosťou a horúcimi povrchmi.

Nabíjanie a prevádzka

- Pred prvým použitím nabíjajte približne 60 minút. Pri nabíjaní musí byť strojček vypnutý; kontrolka počas nabíjania pulzuje bielo a po nabití svieti trvalo bielo.
- Cestovný zámok odblokujete podržaním tlačidla napájania približne 5 sekúnd; znovu ho aktivujete podržaním asi 3 sekundy.
- Pri vybití možno pripojiť adaptér a pokračovať v práci s káblom. Strojček sa pri káblovej prevádzke zároveň nabíja.
- Biela kontrolka počas prevádzky znamená dobré nabitie; červená upozorňuje na potrebu skorého dobitia. Automatické vypnutie chráni Li-ion batériu.

Údržba a skladovanie

- Pred sňatím hlavice strojček vypnite. Hlavicu stiahnite z kĺbu; novú nasadte na kĺb a pri zapnutom strojčeku pritlačte k telu, kým nezapadne.
- Čepele olejujte pred, počas a po každom použití. Prebytočný olej zotrite suchou handričkou a srst' odstraňujte kefkou.
- Ak strojček nestrihá ani s ostrou hlavicom, môže byť opotrebovaný pohon hlavice; výmenu zverte kvalifikovanému servisu.
- Pri dlhšom nepoužívaní skladujte strojček čiastočne vybitý na chladnom a suchom mieste. Batériu ani prístroj nerozoberajte.

Batéria a likvidácia

- Li-ion batériu a elektrický prístroj po skončení životnosti odovzdajte na zodpovedajúcu recykláciu; nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu.

Przeznaczenie i dane techniczne

Andis eMERGE RDLC-1 to profesjonalna maszynka do pracy bezprzewodowej i przewodowej.

Silnik	rotacyjny, 1 prędkość
Prędkość	4 500 ruchów/min
Zasilanie	100-240 V, 50/60 Hz
Akumulator	Li-ion
Pierwsze ładowanie	60 minut
Czas pracy	do 90 minut
Zasilacz	13,5 V / 2,2 A; tylko właściwy zasilacz

Ważne zasady bezpieczeństwa

- Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używaj w wannie, pod prysznicem ani w pobliżu wody. Utrzymuj urządzenie suche.
- Nie używaj uszkodzonego przewodu, wtyczki, ostrza lub grzebienia.
- Ładowarkę podłącz bezpośrednio do gniazda; nie używaj przedłużacza.
- Używaj wyłącznie właściwego zasilacza. Nie rozbieraj adaptera.
- Ostrza mogą się nagrzewać - regularnie kontroluj temperaturę i często je oliw.
- Chroń urządzenie przed zwierzętami, pogodą, wilgocią i gorącymi powierzchniami.

Ładowanie i praca

- Przed pierwszym użyciem ładuj około 60 minut. Podczas ładowania maszynka musi być wyłączona; kontrolka pulsuje na biało, a po pełnym naładowaniu świeci stale.
- Blokadę podrózną wyłącza się przez przytrzymanie przycisku zasilania około 5 sekund; ponowne włączenie - około 3 sekundy.
- Po rozładowaniu można podłączyć adapter i kontynuować pracę przewodową. W tym trybie maszynka jednocześnie ładuje akumulator.
- Biała kontrolka podczas pracy oznacza dobry poziom naładowania; czerwona sygnalizuje konieczność szybkiego doładowania. Automatyczne wyłączenie chroni akumulator Li-ion.

Konserwacja i przechowywanie

- Przed zdjęciem ostrza wyłącz maszynkę. Zsuń ostrze z zawiasu; nowe załóż na zawias i przy włączonej maszynce dociśnij do korpusu aż się zatrzaśnie.
- Oliw ostrza przed, w trakcie i po każdym użyciu. Nadmiar oleju wytrzyj suchą ściereczką, a sierść usuwaj szczoteczką.
- Jeśli maszynka nie tnę mimo ostrego ostrza, zużyty może być napęd ostrza; wymianę powierz wykwalifikowanemu serwisowi.
- Przy dłuższym nieużywaniu przechowuj częściowo rozładowane urządzenie w chłodnym i suchym miejscu. Nie rozbieraj akumulatora ani urządzenia.

Akumulator i utylizacja

- Akumulator Li-ion i urządzenie elektryczne po zakończeniu eksploatacji oddaj do odpowiedniego recyklingu; nie wyrzucaj z odpadami komunalnymi.

Rendeltetés és műszaki adatok

Az Andis eMERGE RDLC-1 professzionális vezetékes/vezeték nélküli nyírógép.

Motor	forgómotor, 1 sebesség
Sebesség	4 500 löket/perc
Tápellátás	100-240 V, 50/60 Hz
Akkumulátor	Li-ion
Első töltés	60 perc
Üzemidő	legfeljebb 90 perc
Adapter	13,5 V / 2,2 A; csak a megfelelő tápegység

Fontos biztonsági előírások

- Használat előtt olvassa el az összes utasítást. Csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne használja kádban, zuhany alatt vagy víz közelében. Tartsa szárazon.
- Ne használja sérült kábellel, csatlakozóval, pengével vagy fésűvel.
- A töltőt közvetlenül a fali aljzatba csatlakoztassa; ne használjon hosszabbítót.
- Csak a megfelelő tápegységet használja. Az adaptert ne szerelje szét.
- A pengék felmelegedhetnek - rendszeresen ellenőrizze a hőmérsékletet és gyakran olajozza őket.
- Óvja a készüléket állatoktól, időjárástól, nedvességtől és forró felületektől.

Töltés és működés

- Első használat előtt kb. 60 percre töltse. Töltéskor a gép legyen kikapcsolva; a jelzőfény fehéren pulzál, teljes töltésnél folyamatosan fehér.
- Az utazózár feloldásához tartsa nyomva a bekapcsológombot kb. 5 másodpercig; visszakapcsolásához kb. 3 másodpercig.
- Lemerüléskor csatlakoztassa az adaptert és folytassa vezetékes üzemben. A gép vezetékes használat közben is tölt.
- A fehér jelzőfény jó töltöttséget, a piros hamarosan szükséges töltést jelez. Az automatikus kikapcsolás védi a Li-ion akkumulátort.

Karbantartás és tárolás

- A penge eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. Csúsztassa le a pengét a csuklóról; az újat helyezze a csuklóra, majd bekapcsolt gépnél nyomja a testhez, amíg bepattan.
- A pengéket használat előtt, közben és után olajozza. A felesleges olajat száraz kendővel törölje le, a szőrt kefével távolítsa el.
- Ha éles pengével sem vág megfelelően, a pengemeghajtás elhasználódhatott; cseréjét bízza szakképzett szervízre.
- Hosszabb tároláskor részben lemerítve, hűvös és száraz helyen tartsa. Az akkumulátort és a készüléket ne szerelje szét.

Akkumulátor és ártalmatlanítás

- A Li-ion akkumulátort és az elektromos készüléket élettartam végén megfelelő gyűjtőhelyen adja le; ne dobja háztartási hulladékba.

Verwendungszweck und technische Daten

Der Andis eMERGE RDLC-1 ist eine professionelle Netz-/Akkuschermaschine.

Motor	Rotationsmotor, 1 Geschwindigkeit
Geschwindigkeit	4.500 Hübe/min
Stromversorgung	100-240 V, 50/60 Hz
Akku	Li-Ion
Erstladung	60 Minuten
Laufzeit	bis zu 90 Minuten
Netzteil	13,5 V / 2,2 A; nur vorgesehene Netzteil

Wichtige Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch alle Anweisungen lesen. Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Nicht in Badewanne, Dusche oder in der Nähe von Wasser verwenden. Gerät trocken halten.
- Nicht mit beschädigtem Kabel, Stecker, Messer oder Kamm verwenden.
- Ladegerät direkt an die Steckdose anschließen; kein Verlängerungskabel verwenden.
- Nur das vorgesehene Netzteil verwenden. Adapter nicht zerlegen.
- Messer können heiß werden - Temperatur regelmäßig prüfen und häufig ölen.
- Gerät vor Tieren, Witterung, Feuchtigkeit und heißen Oberflächen schützen.

Laden und Betrieb

- Vor dem ersten Gebrauch etwa 60 Minuten laden. Beim Laden muss die Maschine ausgeschaltet sein; die Anzeige pulsiert weiß und leuchtet bei voller Ladung dauerhaft weiß.
- Reisesperre durch ca. 5 Sekunden langes Drücken der Ein-/Aus-Taste lösen; durch ca. 3 Sekunden langes Drücken wieder aktivieren.
- Bei leerem Akku Adapter anschließen und im Kabelbetrieb weiterarbeiten. Im Kabelbetrieb wird gleichzeitig geladen.
- Weiße Anzeige bedeutet ausreichende Ladung; Rot weist auf baldiges Nachladen hin. Automatisches Abschalten schützt den Li-Ion-Akku.

Pflege und Lagerung

- Vor dem Abnehmen des Messers Gerät ausschalten. Messer vom Scharnier schieben; neues Messer auf das Scharnier setzen und bei eingeschaltetem Gerät zum Gehäuse drücken, bis es einrastet.
- Messer vor, während und nach jedem Gebrauch ölen. Überschüssiges Öl trocken abwischen und Haare mit einer Bürste entfernen.
- Schneidet das Gerät trotz scharfem Messer nicht richtig, kann der Messerantrieb verschlissen sein; Austausch einem qualifizierten Service überlassen.
- Bei längerer Nichtbenutzung teilweise entladen, kühl und trocken lagern. Akku und Gerät nicht zerlegen.

Akku und Entsorgung

- Li-Ion-Akku und Elektrogerät am Ende der Lebensdauer fachgerecht recyceln; nicht im Hausmüll entsorgen.

SL

Namen in tehnični podatki

Andis eMERGE RDLC-1 je profesionalni žični/brezžični strižnik.

Motor	rotacijski, 1 hitrost
Hitrost	4.500 gibov/min
Napajanje	100-240 V, 50/60 Hz
Baterija	Li-ion
Prvo polnjenje	60 minut
Čas delovanja	do 90 minut
Napajalnik	13,5 V / 2,2 A; samo predpisani vir

Pomembna varnostna navodila

- Pred uporabo preberite vsa navodila. Napravo uporabljajte samo za predvideni namen.
- Ne uporabljajte v kadi, pod prho ali v bližini vode. Napravo ohranjajte suho.
- Ne uporabljajte s poškodovanim kablom, vtičem, rezilom ali glavnikom.
- Polnilnik priključite neposredno v vtičnico; ne uporabljajte podaljška.
- Uporabljajte samo predpisani napajalnik. Adapterja ne razstavljajte.
- Rezila se lahko segrejejo - redno preverjajte temperaturo in jih pogosto oljite.
- Napravo zaščitite pred živalmi, vremenskimi vplivi, vlago in vročimi površinami.

Polnjenje in delovanje

- Pred prvo uporabo polnite približno 60 minut. Med polnjenjem mora biti strižnik izklopljen; lučka utripa belo, po polnem polnjenju pa sveti neprekinjeno belo.
- Potovalno zaklepanje sprostite z držanjem gumba za vklop približno 5 sekund; ponovno ga vključite z držanjem približno 3 sekunde.
- Ko se baterija izprazni, priključite adapter in nadaljujte z žičnim delovanjem. Med žičnim delovanjem se naprava hkrati polni.
- Bela lučka med delovanjem pomeni dobro napolnjenost; rdeča opozarja na potrebno polnjenje. Samodejni izklop ščiti Li-ion baterijo.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Pred odstranitvijo rezila napravo izklopite. Rezilo snemite s tečaja; novo namestite na tečaj in ga pri vklopljeni napravi pritisnite proti ohišju, da zaskoči.
- Rezila oljite pred, med in po vsaki uporabi. Odvečno olje obrišite s suho krpo, dlako odstranite s krtačko.
- Če naprava ne striže niti z ostrim rezilom, je lahko obrabljen pogon rezila; zamenjavo prepustite usposobljenemu servisu.
- Pri daljšem neuporabi shranjujte delno izpraznjeno napravo na hladnem in suhem mestu. Baterije in naprave ne razstavljajte.

Baterija in odstranjevanje

- Li-ion baterijo in električno napravo ob koncu življenjske dobe oddajte v ustrezen sistem recikliranja; ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

Destinație și date tehnice

Andis eMERGE RDLC-1 este o mașină profesională de tuns cu funcționare cu/fără fir.

Motor	rotativ, 1 viteză
Viteză	4.500 curse/min
Alimentare	100-240 V, 50/60 Hz
Acumulator	Li-ion
Prima încărcare	60 minute
Autonomie	până la 90 minute
Adaptor	13,5 V / 2,2 A; numai sursa prevăzută

Măsuri importante de siguranță

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare. Folosiți aparatul numai în scopul prevăzut.
- Nu utilizați în cadă, duș sau în apropierea apei. Păstrați aparatul uscat.
- Nu utilizați cu cablu, ștecher, lamă sau pieptene deteriorat.
- Conectați încărcătorul direct la priză; nu folosiți prelungitor.
- Folosiți numai sursa de alimentare prevăzută. Nu demontați adaptorul.
- Lamele se pot încălzi - verificați temperatura și ungeți-le frecvent.
- Protejați aparatul de animale, intemperii, umezeală și suprafețe fierbinți.

Încărcare și funcționare

- Înainte de prima utilizare încărcați aproximativ 60 de minute. În timpul încărcării aparatul trebuie oprit; indicatorul pulsează alb, iar la încărcare completă rămâne alb continuu.
- Deblocați funcția de călătorie ținând apăsat butonul de pornire aproximativ 5 secunde; reactivați-o ținând apăsat aproximativ 3 secunde.
- La descărcarea bateriei conectați adaptorul și continuați cu fir. În funcționarea cu fir aparatul se încarcă simultan.
- Indicatorul alb arată o încărcare bună; roșu indică necesitatea reîncărcării. Oprirea automată protejează acumulatorul Li-ion.

Întreținere și depozitare

- Opriți aparatul înainte de scoaterea lamei. Glisați lama de pe balama; montați lama nouă pe balama și, cu aparatul pornit, apăsați-o spre carcasă până se fixează.
- Ungeți lamele înainte, în timpul și după fiecare utilizare. Ștergeți excesul de ulei cu o lavetă uscată și îndepărtați părul cu o perie.
- Dacă aparatul nu taie corect nici cu o lamă ascuțită, mecanismul de antrenare poate fi uzat; înlocuirea trebuie făcută de service calificat.
- Pentru depozitare îndelungată păstrați aparatul parțial descărcat, într-un loc răcoros și uscat. Nu demontați acumulatorul sau aparatul.

Acumulator și eliminare

- La sfârșitul duratei de viață predați acumulatorul Li-ion și aparatul electric pentru reciclare corespunzătoare; nu le aruncați cu deșeurile menajere.